



Гессенське міністерство культури, адреса: Поштова скриня 3160, 65021 м. Вісбаден

Директоркам та директорам шкіл
а також викладачам-учасникам
навчальної пропозиції
«Вивчення української мови та культури»

яка втілюється у школах
федеральної землі Гессен

м. Вісбаден, 16 травня 2022 р.

Зарахування українських дітей та підлітків, які потребують захисту, до шкіл на курси, що проводяться у рамках навчальної пропозиції «Вивчення української мови та культури» на добровільній основі

Шановні пані та панове,

у рамках зарахування до шкіл дітей та підлітків з України, які потребують захисту, у федеральній землі Гессен поряд з масштабним розширенням заходів, націлених на інтенсивне вивчення німецької мови, була створена добровільна навчальна пропозиція «Вивчення української мови та культури». Цими днями у багатьох місцях для викладацької роботи на посаду вчителів зараховують україномовних викладачів, які у багатьох випадках самі змушені шукати захисту.

Сьогодні разом з цим листом Ви отримаєте деякі ідеї та вказівки до цієї навчальної пропозиції, і ми звертаємося до Вас з проханням, врахувати та втілити в життя цю інформацію у Вашій школі.

Ця стаття має стати допомогою для перших кроків у рамках навчальної пропозиції «Вивчення української мови та культури», але її не можна дорівнювати до об'ємної учбової програми. Ця стаття допоможе знайти місце для цього проекту у загальному контексті обов'язкових та добровільних шкільних заходів у федеральній землі Гессен для тих учнів та учениць з України, які розпочали здобувати свою шкільну освіту в іншій шкільній системі та не володіють німецькою мовою. У цій статті описані можливі теми та головні елементи для навчального процесу, тут наведені посилки на корисні підручники та онлайн-пропозиції українською мовою, і тут звертають увагу читача на деякі правові передумови. Ця пропозиція не є звичайним вивченням мови країни походження учнів. У доданій до цього листа статті чітко показано, чим вони відрізняються. Досвід шкіл, який буде зібраний у рамках цієї добровільної пропозиції, та ідеї викладачів, які будуть викладати на цих курсах, свого часу ввійдуть у статтю, яку ми сьогодні надсилаємо Вам.

Наразі у зв'язку із зарахуванням до шкіл дітей та підлітків з України, які потребують захисту, мене особливо хвилюють дві мети: по-перше, це – вивчення німецької мови у рамках обов'язкових заходів по сприянню інтенсивному вивченню німецької мови, щоб зорієнтуватися у цій країні та невдовзі отримати змогу для переходу до звичайного класу, який буде відповідати здібностям учня. Ще однією важливою для мене метою є створення можливості для учнів у разі їх повернення до України по можливості без проблем продовжити навчальний процес в українській школі, і саме на це спрямована добровільна пропозиція по вивченню української мови та культури.

Про ці обидві ідеї я також розмовляв з українським генеральним консулом у Франкфурті-на-Майні, паном Костюком, та ця розмова пройшла з добрим взаєморозумінням для обох сторін.

Я дуже вдячний усім викладачам шкіл федеральної землі Гессен за їх особливу участь та турботу про усіх дітей та підлітків, які виїхали із кризисних регіонів та шукають у нас захисту. Завдяки Вашій праці ці діти знаходять в школі притулок, який повертає їм впевненість та радість. Я дуже вдячний викладачам, які працюють у рамках створеної за наявних обставин навчальної пропозиції «Вивчення української мови та культури», та бажаю їм успішної праці.

На завершення я хочу висловити свою вдячність і Вам, шановні директорки та директори шкіл.

З моменту початку війни в Україні і дотепер у гессенських школах розпочали своє навчання понад 10000 українських дітей та підлітків, які шукають у нас захисту. Лише за останні чотири тижні таких учнів було майже 6000. Ще ніколи до цього перед школами не поставало завдання протягом такого короткого періоду часу створити ще більше заходів по сприянню інтенсивному вивченню німецької мови для учнів та учениць, які розпочали здобувати свою шкільну освіту в іншій шкільній системі.

Так, звичайно, гессенський земельний уряд зробив усе для того, щоб без особливих бюрократичних перешкод знайти та підключити необхідні ресурси, власники шкіл підготували достатні приміщення, а установи з питань освіти надали велику допомогу, але саме Ви у ролі директорки чи директора школи разом з Вашими колегами посприяли на місцях тому, щоб зарахування до школи цих дітей та підлітків, які шукають захисту, змогло розпочатися на добре організованому рівні.

Мою щирю подяку за це я поєдную з проханням до Вас: також і у наступні тижні та місяці продовжити цю допомогу вже добре зарекомендованим чином, справитися з новими викликами і далі працювати з можливо ще додатковим припливом нових учнів та учениць, які розпочали здобувати свою шкільну освіту в іншій шкільній системі, на належному професійному рівні, та й надалі проявляти співчуття та розуміння.

З повагою



Проф. д-р Р. Александер Лорц